

XXIV SUNDAY IN
ORDINARY TIME

XXIV DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO



The Catholic Community of

Saint Paul

LA IGLESIA CATOLICA DE SAN PABLO
1010 West Fourth Street Wilmington, DE 19805
302-655-6596

Website: www.stpaulchurchde.org

Visit Us on Facebook:
www.facebook.com/StPaulWilmington

Church Office Hours: Monday - Friday / Lunes - Viernes
9:00 a.m. - 12:00 Noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m.

PASTORAL STAFF

Rev. Rodolfo Ramón Cabrera, O.F.M., Pastor
Rev. Paul Breslin, O.F.M., Parochial Vicar
Deacon Angel Rivera

PARISH SECRETARY: Mrs. Sandra Toala

LAY PASTORAL ASSOCIATE

Miguel Gutierrez Telephone: 302-655-6596 x105
Migueldelperu25mb@hotmail.com

RELIGIOUS EDUCATION

Carmen Silva, carmenstpaulchurch@gmail.com

Family Counseling Center of St. Paul's Centro de Consejería Familiar

Telephone: 302-576-4136

St. Vincent de Paul Society

Telephone: 302-576-4130 <http://www.sphelp.us>

St. Paul's Outreach / Food Pantry

Telephone: 302-655-4730

Diocesan Hispanic Ministry Office

Rev. Emerson Rodriguez, O.F.M.

E-Mail: ministeriohispanow@gmail.com

Facebook:

<https://www.facebook.com/ministeriohispanowilmington>

MISAS / MASSES

Sábado por la tarde / Saturday evening:

5:00 p.m. English (Chapel) / Inglés (Capilla)
6:30 p.m. Spanish (Chapel) / Español (Capilla)

Domingo / Sunday:

9:00 a.m. English (Church) / Inglés (Iglesia)
10:30 a.m. Spanish (Church) / Español (Iglesia)
7:00 p.m. Spanish (Church) / Español (Iglesia)

Miércoles & Viernes / Wednesday & Friday:

6:30 p.m. Spanish (Chapel) / Español (Capilla)

Misa por los Enfermos / Mass for the Sick

Ultimo martes del mes a las 7:00 p.m. en la capilla

RECONCILIATION/CONFESIONES

Saturday/Sábado: 4:00 - 4:45p.m. Chapel (Capilla)
Wednesday/Miércoles: 5:30 - 6:15p.m. Chapel (Capilla)
Or by appointment at rectory (o por cita en la rectoría)

CÍRCULO DE ORACIÓN

Martes: 7:00 p.m. (Centro Roberto Clemente)

HORA SANTA

Tercer jueves 7:00 p.m. (Capilla)

BAPTISM OF CHILDREN

Parents are asked to call the rectory **at least four months in advance** to make arrangements.

MARRIAGE

Please call the rectory **one year in advance** to begin process. Please contact the church before setting a wedding date with a reception hall.

SWEET 15 & 16 BLESSINGS

Please call the rectory **one year in advance** to make arrangements. Please contact the church before setting a date with a reception hall.

MINISTRY TO THE SICK

Please call the rectory to alert us when a member of our parish is hospitalized or confined at home.

BAUTISMO DE NIÑOS

Los padres tienen que llamar a la rectoría al menos **con cuatro meses de anticipación** para hacer los arreglos.

MATRIMONIO

Favor de llamar a la rectoría con **un año de anticipación** para empezar el proceso. Hay que contactar la iglesia antes de reservar un hall para la recepción.

QUINCEAÑERAS

Favor de llamar a la rectoría **un año en avance** para hacer los arreglos. Hay que contactar la iglesia antes de reservar un hall para la recepción.

MINISTERIO AL CUIDADO DE LOS ENFERMOS

Por favor de avisarnos cuando un miembro de la parroquia esté en el hospital o enfermo en casa.

24th SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEPTEMBER 17, 2017

VIGÉSIMO CUARTO DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
17 DE SEPTIEMBRE DE 2017

Lectura del Santo Evangelio según San Mateo (18,21-35):

En aquel tiempo, se adelantó Pedro y preguntó a Jesús: «Señor, si mi hermano me ofende, ¿cuántas veces le tengo que perdonar? ¿Hasta siete veces?» Jesús le contesta: «No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete. Y a propósito de esto, el reino de los cielos se parece a un rey que quiso ajustar las cuentas con sus empleados. Al empezar a ajustarlas, le presentaron uno que debía diez mil talentos. Como no tenía con qué pagar, el señor mandó que lo vendieran a él con su mujer y sus hijos y todas sus posesiones, y que pagara así. El empleado, arrojándose a sus pies, le suplicaba diciendo: "Ten paciencia conmigo, y te lo pagaré todo." El señor tuvo lástima de aquel empleado y lo dejó marchar, perdonándole la deuda. Pero, al salir, el empleado aquel encontró a uno de sus compañeros que le debía cien denarios y, agarrándolo, lo estrangulaba, diciendo: "Págame lo que me debes." El compañero, arrojándose a sus pies, le rogaba, diciendo: "Ten paciencia conmigo, y te lo pagaré." Pero él se negó y fue y lo metió en la cárcel hasta que pagara lo que debía. Sus compañeros, al ver lo ocurrido, quedaron consternados y fueron a contarle a su señor todo lo sucedido. Entonces el señor lo llamó y le dijo: "¡Siervo malvado! Toda aquella deuda te la perdoné porque me lo pediste. ¿No debías tú también tener compasión de tu compañero, como yo tuve compasión de ti?" Y el señor, indignado, lo entregó a los verdugos hasta que pagara toda la deuda. Lo mismo hará con vosotros mi Padre del cielo, si cada cual no perdona de corazón a su hermano. **Palabra del Señor**

Reflexión:

El apóstol San Pedro pregunta a Jesús por el límite del perdón. La respuesta es que no existe dicho límite: "No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete". Para explicar esta realidad, Jesús emplea una parábola. La pregunta del rey centra el tema de la parábola: «¿No debías tú también compadecerte de tu compañero, del mismo modo que yo me compadecí de ti?» El perdón es un don, una gracia que procede del amor y la misericordia de Dios. Para Jesús, el perdón no tiene límites, siempre y cuando el arrepentimiento sea sincero y veraz. Pero exige abrir el corazón a la conversión, es decir, obrar con los demás según los criterios de Dios. En el Catecismo de la Iglesia Católica no. 1470 se nos enseña que el pecado grave nos aparta de Dios y el vehículo ordinario para recibir el perdón de ese pecado grave por parte de Dios es el sacramento de la Penitencia, y el acto del penitente que la corona es la "satisfacción". Las obras que manifiestan la satisfacción son el signo del "compromiso personal" que el cristiano ha asumido ante Dios de comenzar una existencia nueva, reparando en lo posible los daños causados al prójimo. Como comentaba Santo Tomás de Aquino: "El hombre es deudor con Dios por los beneficios recibidos y por sus pecados cometidos". Por los primeros debe tributarle adoración y acción de gracias; y, por los segundos, satisfacción. El hombre de la parábola no estuvo dispuesto a realizar lo segundo, por lo tanto se hizo incapaz de recibir el perdón. Pidámosle a Dios el ser humildes para reconocer nuestras deudas y pedirle perdón con un compromiso de cambio en nuestras vidas y saber ser agradecidos adorándolo como lo primero en nuestras vidas en la Santa Eucaristía, como en las Horas Santas de Nuestra Iglesia.



ST. PAUL’S CHURCH RELIGIOUS EDUCATION

We are accepting applications for CCD classes. If your child needs First Communion and/or Confirmation or if your child came last year to our CCD classes, you have to register him/her. Come to the rectory or to the church and pick up an application. Classes begin Sunday, October 1st at 12:15 p.m. The registration application has to be return no later than Monday, September 25, 2017.

HORA SANTA

El jueves, 21 de septiembre tendremos la Hora Santa a las 7:00 p.m. en la Capilla. Los esperamos. No falten.

CLASES DE CATECISMO EN LA IGLESIA SAN PABLO

Estamos aceptando las aplicaciones para el nuevo año escolar de Catecismo. Si sus hijos necesitan los Sacramentos de Primera Comunión y/o Confirmación, o si ya asistieron el año pasado, tienen que registrarse de nuevo. Encontrarán las aplicaciones en la rectoría, en horas de oficina, o a la entrada de la Iglesia. Las clases empezarán el domingo, 1^o de octubre. Deben regresar la aplicación no más tarde del lunes, 25 de septiembre.

**SCHEDULE OF BAPTISM CLASSES
HORARIOS DE CLASES PRE-BAUTISMALES**

Please call the rectory on Tuesdays mornings, 9:00am-12:00, to register before you go to the class. (Por favor, llame a la rectoría los martes en la mañana, 9:00am-12:00, para registrarse antes de ir a la clase) Thank you (Gracias)

**Saturday, October 7
(sábado, 7 de octubre)
10:00am (Spanish-Español)**

**Tuesday, October 10
(martes, 10 de octubre)
7:00pm (English-Inglés)**



**RICA
CATEQUESIS PARA ADULTOS**

La Iglesia San Pablo está aceptando registraciones de Catequisis para adultos que necesiten los sacramentos de Bautismo, Primera Comunión y/o Confirmación. Las clases empezarán el domingo 22 de octubre de 12 del mediodía hasta la 1 de la tarde en la rectoría de la parroquia. Tiene que ser mayor de 18 años de edad. Para más información, llamar a la Iglesia San Pablo y preguntar por Miguel Gutiérrez.

JOIN in the worldwide mission of Jesus! By our Baptism, we are all missionaries, called to share our faith in Jesus Christ with our family and friends, with our neighbors, indeed, with the whole world.

Next Sunday, we are invited to make a special commitment as missionaries. We are invited to join in the worldwide mission of Jesus by joining the Propagation of the Faith.

In making this commitment, we pledge to: **PRAY** daily for the missionary work of the Church, offering our personal crosses for missionaries and all they serve.

OFFER REGULAR FINANCIAL HELP in support of those who bring the “Good News” of Jesus to our brothers and sisters throughout the Missions.

Please say **“YES”** to this special missionary call next weekend. Envelopes are available for your mission gift. Thank you very much!

Share in the Spirit Collection (Colecta Compartir en el Espíritu)

Next week, parishioners throughout the diocese will be asked to help make the dream of a Catholic education a reality for struggling Catholic families. Monies raised through this collection coupled with the diocese's tuition assistance endowment provides financial assistance to hundreds of deserving families who seek a Catholic education for their children but who cannot afford the full cost of tuition.

Through this collection, our Bishop is reaching out to believing and worshipping Catholics like you to assist him in ensuring that the Catholic commitment to total education of our children does not fade away because people cannot afford it. Since the Church has the mission to educate and since this mission directly affects the quality of life we experience as Catholics, all of us have a stake in Catholic education.

It is in light of this reality that I ask you to consider supporting next week's **Share in the Spirit** collection. God bless you for your goodness!

La próxima semana se pedirá a los feligreses de toda la diócesis que ayuden a hacer realidad el sueño de una educación católica para las familias católicas que luchan para obtener una mejor educación para sus hijos. Los fondos recaudados a través de esta colecta, junto con el fondo de ayuda para la matrícula de la diócesis, proporcionan asistencia financiera a cientos de familias que lo ameritan y que buscan una educación católica para sus hijos, pero que no pueden costear el costo total de la matrícula.

A través de esta colecta, nuestro Obispo desea llegar a los católicos creyentes y adoradores como ustedes para que lo ayuden a asegurar que el compromiso católico con la educación total de nuestros niños no desaparezca porque la gente no puede pagarla. Puesto que la Iglesia tiene la misión de educar y dado que esta misión afecta directamente la calidad de vida que experimentamos como católicos, todos tenemos participación en la educación católica. Es a la luz de esta realidad que les pido que consideren la

posibilidad de apoyar la colecta "Compartir en el Espíritu" de la semana que viene. Dios los bendiga por su bondad.

From the Office of Priestly and Religious Vocations, Diocese of Wilmington

In today's second reading, St. Paul reminds the Romans (and us) that "None of us lives for oneself, and no one dies for oneself. For if we live, we live for the Lord." While that is true for all of the baptized, some are called to live lives consecrated for the service of the Church as priests, deacons or religious. If you think God might be inviting you to some form of consecrated life, please call or write Father Norm Carroll, Diocesan Director of Priestly and Religious Vocations (302-573-3113 or vocations@cdow.org). Be sure to visit our website: www.cdow.org/vocations!



MISA POR LOS ENFERMOS

Tendremos la Misa por los enfermos el martes, 26 de septiembre a las 7:00 p.m. Los esperamos en la Capilla.



MISA VOTIVA AL SAGRADO CORAZÓN

Todos los primeros viernes de cada mes estaremos celebrando en la Capilla, a las 6:30 pm, la Misa Votiva al Sagrado Corazón. Los esperamos el viernes, 6 de octubre.



Our parishioners, Ms. Evelyn Figueroa and Ms. Anamay Claffey will receive the Diocesan Medal of Merit Award from Bishop Malooly at a ceremony to take place on October 8 at St Joseph Church. Congratulations to both of you for this well deserved honor and thank you for your continuous service at St Paul's.

Mass Intentions



Wednesday (9/13)
6:30p Por la salud de Carlos Inglés

Fridays (9/15)
6:30p Feligreses de San Pablo

Saturday (9/16)
5:00p St. Paul's Parishioners

6:30p Feligreses de San Pablo

Sunday (9/17)
9:00a St. Paul's Parishioners

10:30a + Enrique Cález Marcano

7:00p +Othon Morales

Saturday (9/23)
5:00p St. Paul's Parishioners

6:30p Feligreses de San Pablo

Sunday (9/24)
9:00a St. Paul's Parishioners

10:30a + Flor Pereira de Urquijo

7:00p +José De Jesús



OFFERTORY FOR September 3, 2017

Amount Needed in 1 st Collection	\$3,500.00
Actual Collection	<u>\$1824.00</u>
Amount under	\$1,676.00
Maintenance	\$709.00
Postage	\$22.00
Poor Box	\$39.00
Healing Mass	\$83.00

PLEASE MAKE YOUR DONATION COUNT
Please become a registered parishioner. Being a registered parishioner will help St. Paul's and help you in many ways. For example, many people ask for parish letters for immigration or taxes. In order for us to write such a letter you need to be a registered parishioner. This information is private and it is share with others only if you request it. There is a short parishioner registration form at the end. Please fill one out.

TU DONACIÓN CUENTA
Por favor sea un feligrés registrado. El ser un feligrés registrado ayuda a la Iglesia y se ayuda usted mismo. Si necesita alguna carta para inmigración, documentos legales, prueba de dirección, para entrar en escuela católica y recibir la cuota baja o para propósitos de impuestos, debe estar registrado para poder recibir dicha carta. Esta información es privada y la compartimos solo si usted nos da la autorización. Encontrará un formulario pequeño al final de esta nota. Llene el formulario y sea parte de la familia de la Iglesia San Pablo.

Saint Paul Parishioner's Registration Short Form
Formulario pequeño para ser miembro de San Pablo

First & Last Name: _____
(Nombre y Apellido)

Address: _____
(Dirección)

Phone #: _____
(Número de teléfono)

Sandra will call for more information
(Sandra los llamará por más información)



US FRANCISCANS

FRANCISCAN FRIARS OF THE UNITED STATES OF AMERICA
 PO Box 611281 NEW BEDFORD, MASSACHUSETTS 027461 (860) 759-2427
exec@esco!m.or9

September 5, 2017

As leaders and members of the Franciscan Order in the United States, we object in strenuous terms to the decision of President Donald Trump to rescind the Deferred Action for Childhood Arrivals (*DACA*). This decision constitutes a rejection of the 2012 executive order by President Barack Obama that allowed young immigrants, who were brought to the United States by their parents, to seek the opportunity to realize their full potential. President Obama's executive order was not only moral, it also responded to the highest ideals of our nation.

The 780,000 "dreamers" (those who have received deferred action) are good, generous, talented and hard-working individuals. Many of them we know personally in and through our various Franciscan ministries. We have celebrated the *DACA* program with them as a modern response to the Biblical imperative to "welcome the stranger." Now, after President Trump's decision to end the executive action, we commit ourselves to stand in support of and solidarity with "dreamers."

We urge all members of the communities we serve to condemn this unnecessary and harmful order by President Trump. Furthermore, we call upon all to contact their members of Congress and urge them to pass legislation that will fully welcome "dreamers" to our nation, remove the permanent shadow of their temporary status and make it illegal to deport or harm them. We join the U.S. Catholic Bishops in advocating for the bi-partisan "Dream Act of 2017," H.R.3440 and S. 1615. This legislation can help "dreamers" receive a piece of the security and human dignity they and all people deserve.

Unless a permanent legislative solution is enacted that welcomes and fully incorporates the young men and women "dreamers" who are already a vibrant part of our communities, our society will take yet another step on the path of moral and social decline.

PROVINCIAL MINISTERS OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Very Rev. Robert Campagna, OFM ; *Immaculate Conception Province ; New York, New York*

Very Rev. David Gaa, OFM ; *St. Barbara Province ; Oakland, California*

Very Rev. James Gannon, OFM ; *Assumption BVM Province ; Franklin, Wisconsin*

Very Rev. Kevin Mullen, OFM ; *Holy Name Province ; New York, New York*

Very Rev. Thomas Nairn, OFM ; *Sacred Heart Province ; St Louis, Missouri*

Very Rev. Jack Clark Robinson, OFM ; *Our Lady of Guadalupe Province ; Albuquerque, New Mexico*

Very Rev. Mark Soehner, OFM ; *St John the Baptist Province ; Cincinnati, Ohio*



FRANCISCAN FRIARS OF THE UNITED STATES OF AMERICA
PO Box 611281 NEW BEDFORD, MASSACHUSETTS 027461 (860) 759-2427
exec@esco!m.or9

5 de septiembre de 2017

Como líderes y miembros de la Orden Franciscana en los Estados Unidos, nos oponemos enérgicamente a la decisión del Presidente Donald Trump de rescindir la Acción Diferida por las Llegadas en la Niñez (DACA). Esta decisión constituye un rechazo de la orden ejecutiva de 2012 por parte del presidente Barack Obama, que permitió a los jóvenes inmigrantes, que fueron traídos a Estados Unidos por sus padres, buscar la oportunidad de realizar todo su potencial. La orden ejecutiva del Presidente Obama no solo era moral, sino que también respondía a los más altos ideales de nuestra nación.

Los 780,000 "soñadores" (aquellos que han recibido acción diferida) son individuos buenos, generosos, talentosos y trabajadores. Muchos de ellos los conocemos personalmente en y por medio de nuestros diversos ministerios franciscanos. Hemos celebrado el programa DACA con ellos como una respuesta moderna al imperativo bíblico de "dar la bienvenida al extraño". Ahora, después de la decisión del Presidente Trump de poner fin a la acción ejecutiva, nos comprometemos a mantenernos en apoyo y solidaridad con los "soñadores".

Instamos a todos los miembros de las comunidades a quienes servimos, a condenar esta orden innecesaria y perjudicial del Presidente Trump. Además, pedimos a todos que se pongan en contacto con sus miembros del Congreso y los insten a que promulguen una legislación que acoja plenamente a los "soñadores" de nuestra nación, elimine la sombra permanente de su estatus temporal y hagan ilegal el deportarlos o dañarlos. Nos unimos a los Obispos Católicos de los Estados Unidos para abogar por el "Acta de los Sueños 2017" bipartidista, H.R.3440 y S. 1615. Esta legislación puede ayudar a los "soñadores" a recibir un trozo de la seguridad y la dignidad humana que ellos y todas las personas merecen.

A menos que se promulgue una solución legislativa permanente que acoja con satisfacción e incorpore plenamente a los jóvenes y a los "soñadores" que ya son una parte vibrante de nuestras comunidades, nuestra sociedad dará otro paso más en el camino del declive moral y social.

FRANCISCANOS

MINISTROS PROVINCIALES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Very Rev. Robert Campagna, OFM ; *Immaculate Conception Province ; New York, New York*

Very Rev. David Gaa, OFM ; *St. Barbara Province ; Oakland, California*

Very Rev. James Gannon, OFM ; *Assumption BVM Province ; Franklin, Wisconsin*

Very Rev. Kevin Mullen, OFM ; *Holy Name Province ; New York, New York*

Very Rev. Thomas Nairn, OFM ; *Sacred Heart Province ; St Louis, Missouri*

Very Rev. Jack Clark Robinson, OFM ; *Our Lady of Guadalupe Province ; Albuquerque, New Mexico*

Very Rev. Mark Soehner, OFM ; *St John the Baptist Province ; Cincinnati, Ohio*

766400

St. Paul
1010 W. 4th. Street
Wilmington, DE 19805-3602

302-655-6596
Contact: Sandra Toala

Software:
Win 7
Publisher 2013
Adobe XI

Date of Publication: 09/16/2017
Transmission Time: Tuesday, 9:30 a.m.

Special Instructions: